



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

FLOOR GRINDER

MSW-FG-250

■ Deutsch	3
■ English	7
■ Polski	11
■ Česky	15
■ Français	19
■ Italiano	23
■ Español	27

PRODUKTNAMEN	BODENSCHLEIFER
PRODUCT NAME	FLOOR GRINDER
NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA DO PODŁÓG
NÁZEV VÝROBKU	PODLAHOVÁ BRUSKA
NOM DU PRODUIT	SURFACEUSE PONCEUSE DE SOL
NOME DEL PRODOTTO	LEVIGATRICE PER PAVIMENTI
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIJADORA PARA SUELOS
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-FG-250
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODOTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

Parameter	Werte
Produktnname	BODENSCHLEIFER
Modell	MSW-FG-250
Nennspannung [V~/Frequenz [Hz]]	230/50
Nennleistung [kW/PS]	2,2 / 3
Drehzahl [Umdrehungen/min]	1410
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IP55
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	409x760x1205
Gewicht [kg]	57,55
Maximale Stromstärke [A]	12,7
Schleifbreite [mm]	250
Schleifwinkel [°]	45 (Links/rechts)
Sauganschlussdurchmesser [mm]	50
Wasseranschlussdurchmesser [mm]	16 EU Typ
Griffverstellung [mm]	945-1190
Schalldruckpegel LpA [db(A)]	62
Schalleistungspegel LwA [db(A)]	73

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTÄNDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Gesichtsschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldaten vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BODENSCHLEIFER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlchränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- j) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- k) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennenden Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

- k) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- m) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- n) Bedingungen am Arbeitsplatz müssen beachtet werden. Nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung arbeiten (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann im Betrieb sowie beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeten Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebstoffen, leicht entflammbarer bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzaforderungen kennen.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- h) Es wird empfohlen, Augen-, Ohren- und Atemschutz zu verwenden.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.

- c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen. Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- e) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierter Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- m) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- n) Der angegebene Vibrationsemisionswert wurde mit Standardmessmethoden ermittelt. Er kann sich ändern, wenn das Gerät unter anderen Umgebungsbedingungen verwendet wird.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- p) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzutragen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- q) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- r) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- s) Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
- t) Auf die richtige Einstellung des Handgriffs achten.
- u) Es wird empfohlen den Seitenhandgriff zu verwenden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDIINGUNGEN

Das Produkt ist zum trockenen oder nassen Schleifen von Fußböden vorgesehen - es verfügt über einen Anschluss für einen industriellen Staubsauger und einen Wasserreiniger.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät für die Oberfläche, auf der es betrieben werden soll, richtig ausgewählt ist. Überprüfen Sie den Zustand der Schleifscheiben und ersetzen Sie diese gegebenenfalls. Überprüfen Sie auch den festen Sitz aller Schrauben (eine laufende Maschine erzeugt Vibrationen. Es wird daher empfohlen, die Arbeit von Zeit zu Zeit einzustellen und den festen Sitz erneut zu überprüfen.) Richten Sie die Maschine auf die behandelte Oberfläche aus. Schrauben Sie dazu den Hebel an der Radachshalterung gegen den Uhrzeigersinn ab und stellen Sie dann mit dem Einstellhebel am rechten Rad die Höhe des Schleifmoduls ein (von oben nach unten) - verwenden Sie, die an der Maschine montierte Libelle. Nachdem Sie die gewünschte Höhe eingestellt haben, verriegeln Sie sie, indem Sie den Hebel im Uhrzeigersinn drehen.



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Heben Sie das Schleifmodul vom Boden ab und drücken Sie den schwarzen Schalter am Steuerkasten neben dem Griff. Danach das Schleifmodul auf die Oberfläche absenken. Wenn ein Nassbetrieb vorgesehen ist, schalten Sie die Wasserversorgung am Geräteventil ein. Bewegen Sie das Gerät nach rechts und links, bis der gewünschte Effekt erzielt wird. Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts die rote Taste am Steuerkasten neben dem Hebel. Üben Sie keinen zusätzlichen Druck auf die Maschine aus, indem Sie Gewichte usw. hinzufügen. Verwenden Sie stattdessen andere Schleifscheiben.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Vorgang und achten Sie insbesondere darauf, dass kein Wasser oder Fremdkörper in das Motorgehäuse gelangen. Achten Sie auf ungewöhnliche Motorgeräusche.

3.5 PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Die Maschine läuft kurz und schaltet sich dann aus.	Der Strombegrenzer ist falsch eingestellt.	Stellen Sie die Strombegrenzungsschraube im Schneider-Steuerkasten auf den richtigen Wert ein. Der Motor muss unter Last mit einer Stromaufnahme unter dem Maximalwert laufen.
Die Maschine funktioniert, aber die Wirkung ihrer Arbeit bzw. der Betriebseffekt ist unbefriedigend.	Höchstwahrscheinlich wurde die Maschine nicht für die richtige Oberfläche ausgewählt bzw. ausgerichtet/	Vergewissern Sie sich, dass die Maschine für den richtigen Job ausgewählt ist?
Die Schleifmühle vibriert während des Betriebs.	Schleifscheibe falsch ausbalanciert.	Ersetzen Sie die Schleifscheibe.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten..

Parameter description	Parameter value
Product name	FLOOR GRINDER
Model	MSW-FG-250
Rated voltage [V~/Frequency [Hz]	230/50
Rated power [kW/HP]	2,2 / 3
Rotational speed [rpm]	1410
Protection class	I
Protection rating IP	IP55
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	409x760x1205
Weight [kg]	57,55
Maximum current [A]	12,7
Grinding width [mm]	250
Grinding angle [°]	45 (right/left)
Suction connection diameter [mm]	50
Water connection diameter [mm]	16 EU type
Handle adjustment [mm]	945-1190
Acoustic pressure level LpA [dB(A)]	62
Sound power level LwA [dB(A)]	73

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Wear a face shield.
	Wear protective clothing.
	ATTENTION! Electric shock warning!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to FLOOR GRINDER.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- i) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- l) Keep the device away from children and animals.
- m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- n) Consider the work area environment before starting to work. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well secured. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- h) Use eye, ear and respiratory protection.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- l) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- m) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- n) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- q) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not cover the ventilation openings!
- r) Use your tool at a lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
- t) Properly set the tool holder in the machine.
- u) The tool becomes very hot during operation.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended for dry or wet floor sanding - it has a connection for an industrial vacuum cleaner and a water cleaner.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- A. Shifter (x2)
- B. Adjustment lever for the control handlebars
- C. Suction tube guide
- D. Engine
- E. Water connection with valve, dust extraction and height adjustment lever (not shown)
- F. Spirit level
- G. Grinding module
- H. Wheel
- I. Adjustable motor stand (right/left)
- J. Transport handle

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

Keep the device away from any hot surfaces. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Make sure that the machine is properly selected for the surface on which it is to work. Check the condition of the grinding discs and replace them if necessary. Also check the tightness of all bolts (a running machine generates vibrations, so it is recommended to stop working from time to time and check their tightness again.) Level the machine to the surface it is to work. To do this, sing counter clockwise movement, unscrew the lever on the wheel axle mount, and use the adjustment lever on the right wheel to adjust the height of the grinding module (up-down) - use the spirit level fitted to on the machine. After adjusting, lock the desired height by turning the lever clockwise.



3.3. DEVICE USE

Lift the sanding module off the floor, then press the black switch on the control box next to the handle. After that, lower the sanding module to the surface. If wet operation is envisaged, turn on the water supply on the device valve. Move the device right and left until the desired effect is obtained. To turn off the device, press the red button on the control box next to the lever. Do not exert additional pressure on the machine by adding weights etc. - use different grinding wheels instead.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Clean the machine after each job, pay particular attention to preventing water or foreign bodies from getting into the motor housing. Pay attention to unusual engine noises.

3.5 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The machine runs for a short time and then turns off.	The current limiter is incorrectly set.	Adjust the current limiter screw located in the Schneider control box to the correct level. The motor must run under load with current consumption below the maximum value.
The machine works, but the effect of its work is unsatisfactory.	Most likely, the machine was not properly selected for the surface.	Make sure the machine is selected for the right job?
The grinder vibrates during operation.	The grinding disc is incorrectly balanced.	Replace the grinding disc.
Grinding noise from the grinding module head during no-load operation.	Worn motor or transmission bearing.	Device to be checked by member of authorized service staff.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	SZLIFIERKA DO PODŁÓG
Model	MSW-FG-250
Napięcie zasilania [V~/Hz]/Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [kW/KM]	2,2 / 3
Pределkość obrotowa [obr./min.]	1410
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IP55
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	409x760x1205
Ciężar [kg]	57,55
Maksymalne natężenie prądu [A]	12,7
Szerokość szlifu [mm]	250
Kąt szlifowania [°]	45 (prawo/lewo)
Średnica przyłącza odysania [mm]	50
Średnica przyłącza wodnego [mm]	16 typ EU
Regulacja rękojeści [mm]	945-1190
Poziom ciśnienia akustycznego LpA [db(A)]	62
Poziom mocy akustycznej LwA [db(A)]	73

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany scisłe według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NIEJESZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować ochronę twarzy.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcję oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SZLIFIERKA DO PODŁÓG.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zminimalizują ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzenia na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- h) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciągać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykonuje lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (ęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznych osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzienia się zanieczyszczeń.
- n) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- r) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- s) Wskazane jest aby używać narzędzi z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.
- t) Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu uchwytu narzędzia w urządzeniu.
- u) Urządzenie ulega mocnemu nagrzaniu podczas pracy.



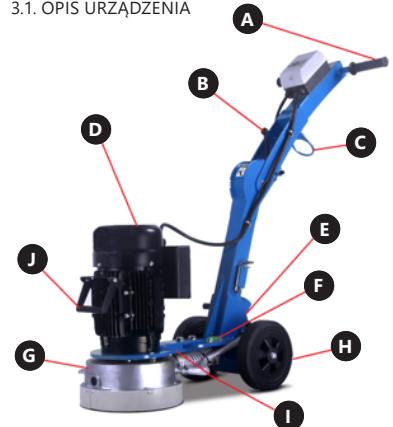
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądu podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do szlifowania podłóg na sucho lub mokro – posiada przyłącze do odkurzacza przemysłowego oraz wodne.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- A. Manetka (x2)
 B. Dźwignia regulacji uchwytu sterującego
 C. Prowadnica do rury odsysania
 D. Silnik
 E. Przyłącze wodne z zaworem i odsysania pyłu oraz dźwignią regulacji wysokości (niewidoczne na obrazku)
 F. Libella
 G. Moduł szlifujący
 H. Koło
 I. Regulowany statyw silnika (prawo/lewo)
 J. Uchwyt transportowy

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIESZCZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Należy upewnić się, że urządzenie jest właściwie dobrane do powierzchni na której ma pracować. Sprawdzić stan tarcz szlifujących i w razie potrzeby wymienić na nowe. Również sprawdzić dociągnięcie wszystkich śrub (pracująca maszyna wytwarza wibracje, dlatego zaleca się raz na jakiś czas przerwać pracę i ponownie sprawdzić ich dociągnięcie).

Wypoziomować urządzenie do obrabianej powierzchni. W tym celu odkręcić w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara dźwignię znajdującej się na mocowaniu osi kół i następnie dźwignią regulacyjną przy prawym kole wyregulować (góra-dół) wysokość modułu szlifującego – posilić się zamontowaną na maszynie libellą. Po wyregulowaniu odpowiedniej wysokości zablokować ją kręciąc dźwignię zgodnie ze wskazówkami zegara.



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Unieść moduł szlifujący ponad powierzchnię podłogi, następnie naciśnąć czarny przełącznik na skrzynce sterującej przy manetce. Po tym opuścić moduł szlifujący na powierzchnię. Jeśli przewidziana została praca na mokro, to odkręcić dopływ wody na zaworze urządzenia. Prowadzić urządzenie wykonując ruchy prawo-lewo aż do uzyskania oczekiwanej efektu. Aby wyłączyć urządzenie naciśnąć czerwony przycisk na skrzynce sterującej przy manetce. Nie wywierać dodatkowego nacisku na urządzenie dokładając obciążniki itp. – w zamian stosować różne tarcze szlifierskie.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezagwierające substancje żrące.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej topatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Czyścić urządzenie po każdej pracy, a w szczególności zwracać uwagę, by woda, czy ciała obce nie dostały się do wnętrza obudowy silnika. Zwracać uwagę na nietypowe odgłosy pracy silnika.

3.5 ROZWIĄZYwanIE PROBLEMÓw

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Maszyna działa krótki czas i następnie wyłącza się.	Ogranicznik prądowy jest nieprawidłowo ustawiony.	Wyregulować śrubę ogranicznika prądowego znajdującą się w skrzynce sterującej Schneider do właściwego poziomu. Silnik pod obciążeniem musi pracować z poborem prądu poniżej maksymalnej wartości.
Maszyna działa, lecz efekt jej pracy jest niezadowalający.	Najprawdopodobniej maszyna nie została dobrana do właściwej powierzchni.	Upewnić się, czy aby maszyna została dobrana do właściwego zadania?
Szlifierka wibruje podczas pracy.	Tarcza szlifierska nieprawidłowo wyważona.	Wymienić tarczę szlifierską.
Odgłosy tarcia pochodzące z głowicy modułu szlifującego podczas pracy bez obciążenia.	Zużyte ułożyskowanie silnika lub przeniesienia napędu.	Urządzenie do sprawdzenia przez autoryzowany serwis.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnioszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Popis parametru	Hodnota parametru
Nazev výrobku	PODLAHOVÁ BRUSKA
Model	MSW-FG-250
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [kW/KS]	2,2 / 3
Rychlosť otáček [otáčky/min]	1410
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IP55
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	409x760x1205
Hmotnost [kg]	57,55
Maximální proud [A]	12,7
šířka výbrusu [mm]	250
Úhel broušení [°]	45 (pravý/levý)
Průměr přípojky odsávání [mm]	50
Průměr přípojky vody [mm]	16 typ EU
Regulace rukojeti [mm]	945-1190
Hladina akustického tlaku LpA [db(A)]	62
Hladina akustického výkonu LwA [db(A)]	73

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protipráchovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranou obuv.
	Používejte ochranu obličeje.
	Používejte ochranný oděv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodom je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKÁ! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PODLAHOVÁ BRUSKA.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádáním způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- h) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrému povrchu.
- i) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- j) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- k) Zařízení nenořete do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buděte předavidávi a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- d) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Zařízení používejte v době větraných prostorách.
- i) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
- j) Návod k obsluze uschovujte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- k) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- l) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- m) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

- n) Zohledňte podmínky na pracovišti. Nepoužívejte zařízení na vlhkých nebo mokrých místech (vyvarujte se děsté či mokré podlahy). Pracoviště musí být dobré zabezpečeno. Nepoužívejte zařízení poblíž hořlavých kapalin nebo plynů. Zařízení během práce a také při zapínání / vypínání vytváří jiskry. Zařízení nesmí být používáno na nebezpečných místech, v blízkosti lakov, barev, benzínu, ředitel, plynů, lepících prostředků a jiného hořlavého nebo výbušného materiálu.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně výškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Při práci se zařízením budte pozorni, řídte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- f) Nepřečerňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- h) Používejte ochranu očí, uší a dýchacích cest.
- i) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoli seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodom k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by mely provádět pouze kvalifikované osoby za výhradnou použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení. Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Při přemístování zařízení z místa skladování na místo používání bertě v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- i) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- j) Pokud zařízení nebylo odpojenou od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- l) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- m) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- n) Uvedená emise vibrací byla změřena pomocí standardních měřicích metod. Hodnota emise vibrací se může změnit při používání zařízení v jiných okolních podmínkách.
- o) Zařízení není hračka. Čistění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- p) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- q) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- r) Nezakrývejte větrací otvory!
- s) Doporučuje se, aby zařízení bylo používáno s menší vstupní zátěží než je uvedeno na technickém štítku. Díky tomu bude zařízení pracovat výkonněji a prodlouží se jeho životnost.
- t) Pamatujte na správné nastavení úchytu nástroje v zařízení.
- u) Doporučuje se používat postranní úchyty.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživateli při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen pro suché nebo mokré broušení podlah – má připojení pro průmyslový vysavač a připojení vody.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- A. Řadicí páčka (x2)
- B. Páčka nastavení ovládací rukojeti
- C. Vodící lišta pro sací potrubí
- D. Motor
- E. Připojení vody s ventilem a odsávání prachu a páčkou pro nastavení výšky (the bracket is not visible in the diagram)
- F. Libela
- G. Brusný modul
- H. Kolo
- I. Nastavitelný stojan motoru (pravý/levý)
- J. Přepravní madlo

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Ujistěte se, že zařízení je správně vybráno pro povrch, na kterém má pracovat. Zkontrolujte stav brusných kotoučů a v případě potřeby je vyměňte za nové. Zkontrolujte také dotažení všech šroubů (stroj v provozu vytváří vibrace, proto doporučujeme čas od času přerušit práci a znova zkontrolovat jejich dotažení). Vyrovněte stroj vzhledem k obráběnému povrchu. Za tímto účelem odšroubujte proti směru hodinových ručiček páčku, která se nachází na úchytu osy kol a poté pomocí nastavovací páčky v pravém kolu nastavte (nahoru-dolů) výšku brusného modulu – použijte k tomu libelu namontovanou na stroji. Po nastavení požadované výšky ji zajistěte otáčením páčky ve směru hodinových ručiček.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Zvedněte brusný modul nad podlahu, poté stiskněte černý přepínač na ovládací skřínce vedle řadicí páčky. Poté spusťte brusný modul na povrch. Pokud předpokládáte pracovat namokro, otevřete přívod vody na ventilu zařízení. Pohybujte zařízením doprava a doleva, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku. Pro vypnutí zařízení stiskněte červené tlačítka na ovládací skřínce u řadicí páčky. Nevyvíjíte na zařízení dodatečný tlak přidáváním závaží atd. – místo toho používejte různé brusné kotouče.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte siťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- K čištění povrchu zařízení používejte vyhradně prostředky neobsahující žírávě látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Po každé práci zařízení očistěte, zejména dbejte na to, aby voda nebo cizí tělesa nevnikly dovnitř krytu motoru. Věnujte pozornost neobvyklým zvukům motoru.

3.5 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Stroj funguje krátkou chvíli a poté se vypne.	Omezovač proudu je nesprávně nastaven.	Nastavte šroub omezovače proudu umístěný v ovládací skřínce Schneider na správnou úroveň. Zatížený motor musí běžet se spotřebou proudu pod maximální hodnotou.
Stroj funguje, ale výsledek není uspokojivý.	S největší pravděpodobností stroj nebyl vybrán pro správný povrch.	Ujistěte se, zda stroj byl vybrán pro správný úkol?
Bruska během práce vibruje.	Brusný kotouč není správně využáván.	Vyměňte brusný kotouč.
Zvuky tření vycházející z hlavy brusného modulu během práce bez zatížení.	Opořebená ložiska motoru nebo převodovky.	Zařízení vyžaduje kontrolu v autorizovaném servisu.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdějte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	SURFACEUSE PONCEUSE DE SOL
Modèle	MSW-FG-250
Tension nominale [V~/Hz]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [kW/ch]	2,2 / 3
Vitesse de rotation [tours/ min]	1410
Classe de protection	I
Classe de protection IP	IP55
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur; mm]	409x760x1205
Poids [kg]	57,55
Intensité maximale de sortie [A]	12,7
Largeur de ponçage [mm]	250
Angle de ponçage [°]	45 (Gauche/droite)
Diamètre de l'orifice de aspiration [mm]	50
Diamètre du raccordement de l'eau [mm]	16 type EU
Réglage de la poignée [mm]	945-1190
Niveau de pression sonore LpA [dB(A)]	62
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	73

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).
	Portez des protections pour les mains.
	Portez des protections pour les pieds.
	Portez une protection faciale.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'*« appareil »*, *« machine »* et de *« produit »* figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au SURFACEUSE PONCEUSE DE SOL.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différente de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- i) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- j) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- k) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

- i) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré. Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- j) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- k) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- l) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- m) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- n) Respecter les conditions s'appliquant au poste de travail. Ne pas travailler dans un environnement humide ou mouillé (pluie, sol humide). Le poste de travail doit être bien sécurisé. La machine peut produire des étincelles en état de fonctionnement ainsi que lors de la mise en marche et de la mise en arrêt. Ne pas utiliser dans un environnement explosif (à proximité de vernis, peintures, essence, solvants, gaz, colles, liquides et gaz hautement inflammables ou explosifs).
- REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1.
- L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Le port d'équipements de protection des yeux, des oreilles et des voies respiratoires est recommandé.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- k) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- l) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'enrassement.
- n) Le niveau de vibration indiqué a été mesuré à l'aide de méthodes standards. Le niveau de vibration peut varier si vous utilisez l'appareil dans des conditions différentes.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- p) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- q) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- r) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- s) Il est recommandé d'utiliser l'outil avec une charge d'entrée inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique, afin d'augmenter l'efficacité de la machine et de réduire l'usure.
- t) Veillez à ce que la poignée soit correctement ajustée.
- u) Il est recommandé d'utiliser la poignée latérale.

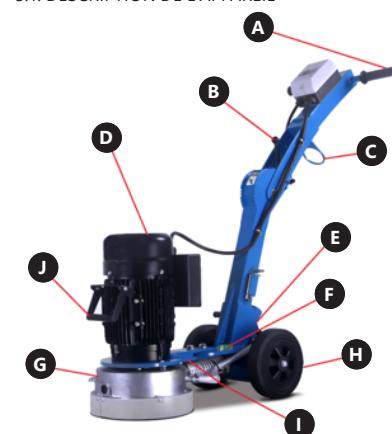
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est conçu pour le ponçage à sec ou à l'eau des sols - il dispose d'un raccord pour un aspirateur industriel et d'un raccord pour l'eau.

L'utilisateur porte l'entièvre responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Assurez-vous que l'appareil est bien adapté à la surface à traiter. Vérifiez l'état des disques de ponçage et remplacez-les si nécessaire. Assurez-vous également que toutes les vis sont bien serrées (l'appareil produit des vibrations pendant son fonctionnement). Il est donc conseillé d'arrêter les travaux de temps à autre et de vérifier à nouveau si les vis sont bien serrées. Mettez l'appareil à niveau par rapport à la surface à traiter. Pour ce faire, il faut tourner le levier situé sur la fixation de l'axe des roues dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis utiliser le levier de réglage situé sur la roue droite pour régler (vers le haut et vers le bas) la hauteur du module de ponçage - à l'aide du niveau installée sur l'appareil. Une fois la bonne hauteur réglée, verrouillez-la en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Soulevez le module de ponçage au-dessus de la surface du sol, puis appuyez sur le commutateur noir du boîtier de commande à côté de la poignée. Ensuite, abaissez le module de ponçage sur la surface. S'il s'agit d'un travail à l'eau, ouvrez l'alimentation en eau au niveau de la vanne de l'appareil. Faites avancer l'appareil en effectuant des mouvements vers la droite et vers la gauche jusqu'à ce que vous obteniez l'effet désiré. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton rouge du boîtier de commande situé à côté de la poignée. Il ne faut pas exercer de pression excessive sur l'appareil en plaçant des poids ou autres objets similaires. - Utilisez plutôt des disques de ponçage différents.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation et veillez en particulier à ce qu'aucune eau ou corps étranger ne pénètre dans le boîtier du moteur. Faites attention aux bruits inhabituels du moteur.

3.5 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil fonctionne pendant un court instant, puis s'arrête.	Le limiteur de courant est mal réglé.	Réglez la vis du limiteur de courant sur le boîtier de commande Schneider au niveau correct. Le moteur sous charge doit fonctionner avec une consommation de courant inférieure à la valeur maximale.
L'appareil fonctionne, mais le résultat n'est pas satisfaisant.	Très probablement, l'appareil ne convient pas à la surface traitée.	Assurez-vous que l'appareil est adapté aux tâches à accomplir ?
Laponceuse vibre pendant son fonctionnement.	Disque de broyage mal réglé.	Remplacez le disque de ponçage.
Bruit de frottement provenant de la tête du module de ponçage pendant le fonctionnement à vide.	Le roulement du moteur ou de la transmission est usé.	Faites contrôler l'appareil par un centre de service agréé.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	LEVIGATRICE PER PAVIMENTI
Modello	MSW-FG-250
Tensione nominale [V~/Hz]	230/50
Potenza nominale [kW/CV]	2,2 / 3
Numero di giri [giri/min]	1410
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IP55
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	409x760x1205
Peso [kg]	57,55
Massima intensità di corrente [A]	12,7
Larghezza di levigatura [mm]	250
Angolo di levigatura [°]	45 (Destra/sinistra)
Diametro del tubo di collegamento dell'aspirazione [mm]	50
Diametro del collegamento dell'acqua [mm]	16 tipo EU
Regolazione della maniglia [mm]	945-1190
Livello di pressione sonora LpA [db(A)]	62
Livello di potenza sonora LwA [db(A)]	73

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	Utilizzare una protezione per il viso.
	Utilizzare indumenti protettivi.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.
Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ai LEVIGATRICE PER PAVIMENTI.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, fornì e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- j) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- k) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!
- ## 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO
- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- k) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- m) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- n) Condizioni da osservare sul posto di lavoro. Non lavorare in un ambiente umido o bagnato (pioggia, terreno umido). La postazione deve essere sicura. La macchina può produrre scintille durante il funzionamento, l'accensione e lo spegnimento. Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio esplosione (nelle vicinanze di vernici, colori, benzina, solventi, gas, sostanze adesive, liquidi infiammabili o esplosivi e gas).



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1.
- L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- e) Per evitare avviamimenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti scolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- h) Si consiglia di utilizzare una protezione per occhi, orecchie e vie respiratorie.
- i) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stocaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamiento accidentale.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.

h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.

i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.

j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.

k) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.

l) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.

m) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

n) Il valore di emissione di vibrazioni dichiarato viene misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare se il dispositivo viene utilizzato in altre condizioni di lavoro.

o) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.

p) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.

q) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

r) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

s) Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata come indicato sulla targhetta in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurne l'usura.

t) Assicurarsi che l'impugnatura sia regolata correttamente.

u) Si consiglia di utilizzare la maniglia laterale.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Questo prodotto è progettato per la levigatura di pavimenti bagnati o asciutti - dispone di una connessione dell'aspiratore industriale e una connessione per l'acqua.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- A. Manico (x2)
- B. Leva di regolazione della maniglia di comando
- C. Guida al tubo di aspirazione
- D. Motore
- E. Attacco dell'acqua con valvola ed estrazione della polvere e leva di regolazione dell'altezza (non visibile nella foto)
- F. Livella
- G. Modulo di levigatura
- H. Ruota
- I. Supporto motore regolabile (destra/sinistra)
- J. Maniglia di trasporto

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo:

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Assicurarsi che la macchina sia ben adattata alla superficie su cui deve operare. Controllare lo stato dei dischi abrasivi e sostituirli se necessario. Controllare anche la tenuta di tutte le viti (la macchina produce vibrazioni quando è in funzione, quindi è consigliabile interrompere il lavoro ogni tanto e controllare di nuovo la loro tenuta). Livellare la macchina alla superficie in lavorazione. A tal scopo, svitare la leva sul supporto dell'asse della ruota in senso antiorario e quindi usare la leva di regolazione sulla ruota destra regolare (su e giù) l'altezza del modulo di levigatura - usando la livella installata sulla macchina. Una volta impostata l'altezza corretta, bloccarla girando la leva in senso orario.



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Sollevare il modulo di levigatura sopra la superficie del pavimento, quindi premere l'interruttore nero collocato sulla scatola di comando accanto al manico. In seguito, abbassare il modulo di levigatura sulla superficie. Se è previsto il funzionamento a umido, chiudere l'alimentazione dell'acqua alla valvola dell'apparecchio. Far girare la macchina con movimenti in senso orario e antiorario fino ad ottenere l'effetto desiderato. Per spegnere il dispositivo, premere il pulsante rosso sulla scatola di controllo accanto al manico. Non esercitare una pressione supplementare sulla macchina mettendo pesi o simili. - Usare invece dischi di levigatura diversi.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Pulire la macchina dopo ogni utilizzo e in particolare assicurarsi che acqua o corpi estranei non entrino nell'alloggiamento del motore. Prestare attenzione ai rumori insoliti provenienti da quest'ultimo.

3.5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La macchina funziona per un breve periodo e poi si spegne.	Il limitatore di corrente è impostato in modo errato.	Regolare la vite del limitatore di corrente sulla scatola di controllo Schneider al livello corretto. Il motore sotto carico deve funzionare con un assorbimento di corrente inferiore al valore massimo.
La macchina funziona, ma la sua efficacia è insoddisfacente.	Probabilmente la macchina è stata selezionata per la superficie non corretta.	Assicurarsi che la macchina sia selezionata per il compito corretto
La levigatrice vibra durante il funzionamento.	Disco di levigatura non correttamente bilanciato	Sostituire il disco di levigatura.
Rumore di attrito proveniente dalla testa del modulo di levigazione durante il funzionamento a vuoto.	Cuscinetto del motore o trasmissione usurati	Far controllare la macchina da un centro di assistenza autorizzato.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	LIJADORA PARA SUELOS
Modelo	MSW-FG-250
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [kW/CV]	2,2 / 3
Velocidad de rotación [RPM]	1410
Clase de protección	I
Clase de protección IP	IP55
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	409x760x1205
Peso [kg]	57,55
Máxima intensidad de corriente [A]	12,7
Anchura del lijado [mm]	250
Ángulo de lijado [°]	45 (derecha/izquierda)
Diámetro del tubo de succión [mm]	50
Diámetro del tubo de agua [mm]	16 tipo EU
Regulación del mango [mm]	945-1190
Nivel de presión sonora LpA [db(A)]	62
Nivel de potencia sonora LwA [db(A)]	73

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias).
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar calzado de seguridad.
	Utilizar protección para el rostro.
	Utilizar ropa de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a LIJADORA PARA SUELOS.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entra agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

- e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
 - f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
 - g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
 - h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
 - i) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
 - j) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
 - k) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!
- 2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO**
- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
 - b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
 - c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
 - d) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
 - e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
 - f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
 - g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
 - h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
 - i) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
 - j) Conserva el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
 - k) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
 - l) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
 - m) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

- n) Tenga en cuenta las condiciones de trabajo. No trabaje en entornos con humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). La zona de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos).



iADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Se recomienda utilizar protecciones para ojos, oídos y vías respiratorias.
- i) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaleiente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.

- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños. La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

- j) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobreCALENTAMIENTO de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- k) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- l) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- m) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- n) El valor especificado de emisión de vibraciones se determina mediante métodos de medición normalizados. El valor de emisión de vibración puede cambiar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se utilice el aparato.

- o) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- p) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- r) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- s) Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata come indicato sulla targhetta in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurne l'usura.
- t) Assicurarsi che l'impugnatura sia regolata correttamente.
- u) Si consiglia di utilizzare la maniglia laterale.

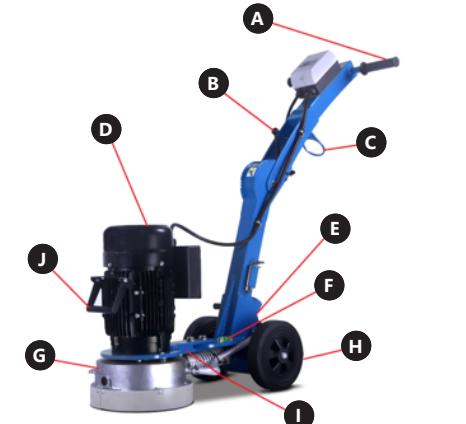
- iATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está indicado para lijjar suelos en seco o en mojado: posee un tubo para una aspiradora industrial y para agua.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

LUGAR DE TRABAJO

Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

Asegúrese de que el aparato sirva para la superficie sobre la que ha de trabajar. Compruebe el estado de los discos de lijado y recámbelos si fuera necesario. Compruebe también que todos los tornillos estén bien apretados. La máquina produce vibraciones al funcionar, por lo que recomendamos interrumpir el trabajo de vez en cuando para comprobar que estén apretados. Nivela el aparato en función de la superficie tratada. Para ello, afloje la palanca que se encuentra en la sujeción del eje de las ruedas girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Despues, use la palanca de regulación junto a la rueda derecha para regular (arriba-abajo) la altura del módulo de lijado. Recurra al nivel integrado en la máquina. Despues de regular la altura, bloquéela girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj.



3.3. MANEJO DEL APARATO

Levante el módulo de lijado por encima del suelo y después pulse el botón negro en la caja de control junto al manillar. A continuación, deje caer el módulo de lijado sobre la superficie. Si se va a trabajar en mojado, abra el flujo de agua en la válvula del aparato. Dirija el aparato haciendo movimientos derecha-izquierda hasta conseguir el efecto esperado. Para apagar el aparato, pulse el botón rojo de la caja de control junto al manillar. No ejerza una presión adicional sobre el aparato añadiendo pesas, etc. En su lugar, use discos de lijado distintos.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfrie completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- Limpie el aparato después de cada uso, y preste especial atención a que no haya agua ni cuerpos extraños en el interior de la carcasa del motor. Asimismo, preste atención a los posibles sonidos atípicos del motor.

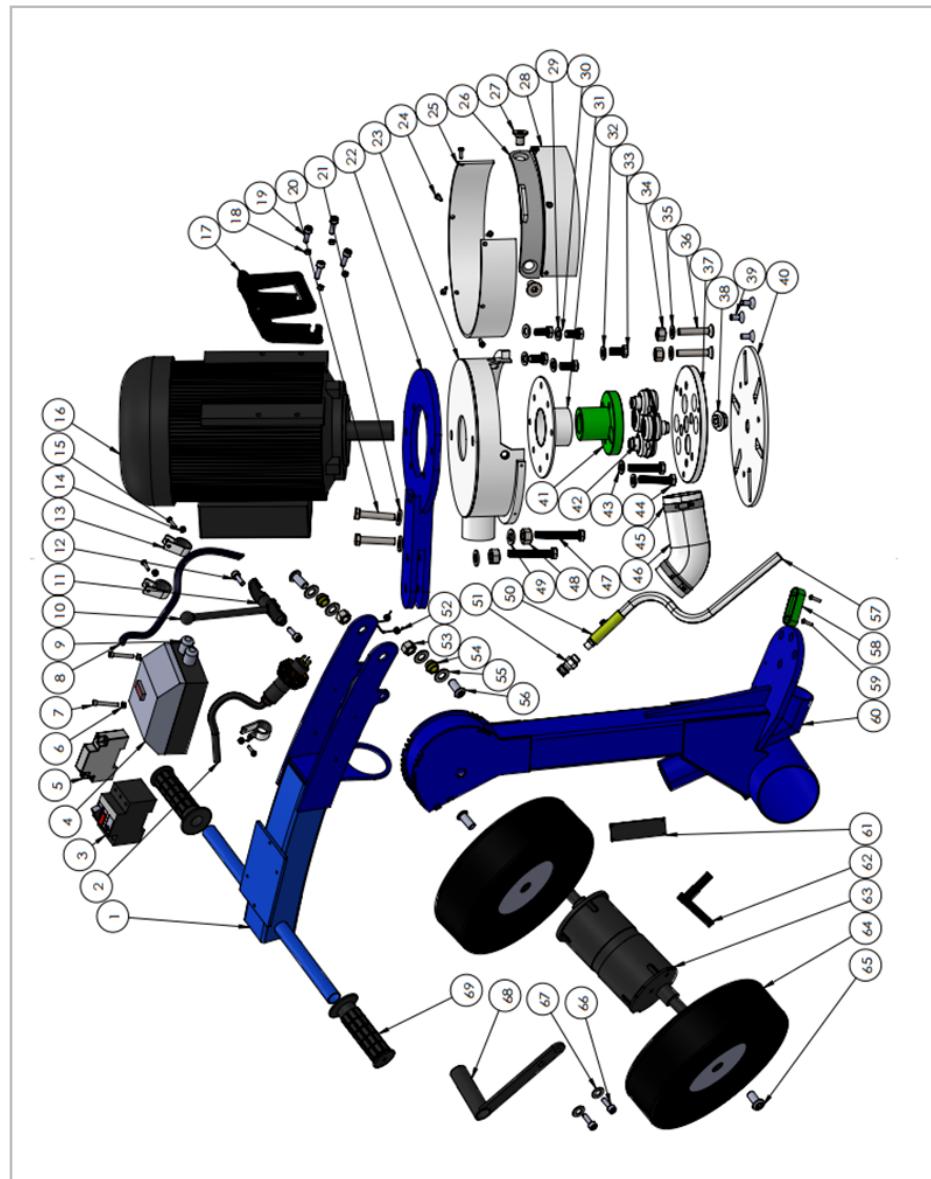
3.5 SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La máquina funciona durante poco tiempo y después se apaga.	El limitador de corriente no se ha ajustado adecuadamente.	Regule el tornillo del limitador de corriente que se encuentra en la caja de control Schneider a su nivel adecuado. El motor con carga tiene que funcionar con un consumo energético por debajo del valor máximo.
La máquina funciona, pero sus efectos son insatisfactorios.		Asegúrese de que la máquina se haya seleccionado para una función pertinente.
La lijadora vibra mientras funciona.	El disco de lijado no se ha equilibrado bien.	Recambie el disco de lijado.
Sonidos de fricción procedentes del cabezal del módulo de lijado mientras el aparato funciona sin carga.	Cojinetes desgastados en el motor o la transmisión.	Contacte con un servicio técnico autorizado para que compruebe el aparato.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

MONTAGEZEICHNUNG | ASSEMBLY DRAWING | RYSUNEK ZŁOŻENIOWY | VÝKRES SESTAVENÍ | SCHÉMAS DE MONTAGE
DISEGNI PER L'ASSEMBLAGGIO | VISTA EN DESPIECE



	DE Name	EN Name	Menge Quantity
1	Obere Halterung	Top bracket	1
2	Netzkabel mit Stecker	Power cord with plug	1
3	Motorstoppschalter	Engine stop switch	1
4	Schalterkasten	Switch box	1
5	Unterspannungsauslöser	Undervoltage release	1
6	Kontermutter M5	M5 lock nut	2
7	Inbusschraube M5x20	M5x20 Allen screw	2
8	Netzkabel	Power cord	1
9	Wasserdichter Anschluss	Waterproof connector	3
10	Bakelitknopf M6xD25	M6xD25Bakelite Knob	1
11	Set zum Einstellen des Installationswinkels	11 Set for fixing the angle of installation	1
12	M8x20 Runde Innensechskantschraube M8x20	12 M8x20 round hexagon socket screw	2
13	Stahlpufferring ø12	13 Steel buffer ring, ø12	3
14	Sicherungsmutter M5	Lock nut M5	3
15	Sechskant-Pilzkopfschraube mit Sechskannt-buchse M5x16	Round hex socket screw M5x16	3
16	Motor	Engine	1
17	Transportgriff	Transport handle	1
18	M8 Mutter	18 M8 Nut	4
19	Innensechskantschraube mit Innensechskant-buchse M8x16	Allen screw M8x16	4
20	Flachdichtung ø12	ø12 flat washer	2
21	Sechskantschraube M12x35	M12x35 hexagon head bolt	2
22	Motorhalterung	Engine brackets	1
23	Staubschutzaube	Dust cover	1
24	Innensechskantschraube M4x12	Allen screw M4x12	8
25	Lange Staubschutzaube	Dust cover long	1
26	Element der Staubschutzabdeckung	Dust cover element	1
27	Sechskantschraube mit Senkkopf M12x20	M12x20 hexagonal screw with a countersunk head	2
28	Kurze Staubschutzabdeckung	Dust cover short	1
29	Flachdichtung ø10	Flat gasket ø10	4
30	Sechskantschraube M8x25	Hexagon head bolt M8x25	4
31	Motorhalterung	Engine fixing	1
32	Flachdichtung ø10	Flat gasket ø10	1
33	Sechskantschraube M10x30	Hexagon head bolt M10x30	1
34	Sicherungsmutter M10	Lock nut M10	2

35	Flachdichtung ø10	Flat gasket ø10	2
36	Innensechskantschraube mit Innensechskant-buchse M10x55	Hexagonal screw with a countersunk head M10x55	2
37	Konverterplatte	Converter board	1
38	Halter	Fixing element	1
39	Sechskant-Pilzkopfschraube mit Sechskannt-buchse M8x16	Round hex socket screw M8x16	3
40	Scheibe	Shield	1
41	Befestigungsflansch	Clamping flange	1
42	Kupplung	Clutch	1
43	Flachdichtung ø10	Flat gasket ø10	2
44	Sechskantschraube M10x55	Hexagon head bolt M10x55	2
45	Klemmband ø33-57	ø33-57 worm clamp	2
46	Verstärkter Absaugschlauch 1D50x240	46 1D50x240 strengthened suction hose	1
47	Sechskantschraube M12x70	Hexagon head bolt M12x70	2
48	M12 Mutter	48 M12 nut	2
49	Flachdichtung ø12	Flat gasket ø12	2
50	Kugelventil 1/4	1/4 ball valve	1
51	Schnellkupplung	Quick coupler	1
52	Zweiseitige Torsionsfeder	Two-sided torsion spring	2
53	Sicherungsmutter M12	Lock nut M12	2
54	Adapterhülse	Adapter sleeve	2
55	Flachdichtung ø12	Flat gasket ø12	4
56	Innensechskantschraube mit Innensechskant-buchse M12x25	Round hex socket screw M12x25	2
57	Verstärkter Schlauch ø12x370	ø12x370 1 armoured hose	1
58	Libelle	Spirit level	1
59	Innensechskantschraube M4x12	Allen screw M4x12	2
60	Untere Halterung	bottom bracket	1
61	Typenschild	plate	1
62	Hebelschraube M12x40	M12x40 1Lever screw	1
63	Achse	axle	1
64	8-Zoll Rad	68 inch wheel	2
65	Innensechskantschraube M10x20	Round hex socket screw M10x20	2
66	Innensechskantschraube M8x20	Allen screw M8x20	2
67	Flachdichtung ø8	Flat gasket ø8	2
68	Horizontaler Einstellhebel	Horizontal adjustment lever	1
69	Drehgriff	Handle	1

	PL Nazwa	CZ Název	Ilość Počet
1	Górny wspornik	Horní vzpěra	1
2	Kabel zasilający z wtyczką	Napájecí kabel s vidlicí	1
3	Wyłącznik silnika	Vypínač motoru	1
4	Skrzynka przełączników	Skříňka přepínačů	1
5	Wyzwalacz podnapięciowy	Podpěťová spoušť	1
6	Nakrętka zabezpieczająca M5	Pojistná matice M5	2
7	Šrouba inbusowa M5x20	Imbusový šroub M5x20	2
8	Przewód zasilający	Napájecí kabel	1
9	Wodoszczelne złącze	Vodotěsný konektor	3
10	Bakelitowa gałka M6xD25	Bakelitový knoflík M6xD25	1
11	Zestaw do mocowania kąta ustawienia	Montážní sada pro nastavení úhlu	1
12	Šrouba z gniazdem 6-katnym okrągłym M8x20	Kulatý šroub s vnitřním šestihranem M8x20	2
13	Stalowy pierścień odboju ø12	Ocelový přitlačný kroužek ø12	3
14	Nakrętka zabezpieczająca M5	Pojistná matice M5	3
15	Šrouba z gniazdem 6-katnym okrągłym M5x16	Šroub s vnitřním šestihranem kulatý M5x16	3
16	Silnik	Motor	1
17	Uchwyt transportowy	Přepravní madlo	1
18	Nakrętka M8	Matice M8	4
19	Šrouba inbusowa M8x16	Imbusový šroub M8x16	4
20	Uszczelka płaska ø12	Ploché těsnění ø12	2
21	Šrouba z larem 6-katnym M12x35	Šroub s šestihranou hlavou M12x35	2
22	Mocowanie silnika	Držák motoru	1
23	Osłona przeciwpylowa	Kryt proti prachu	1
24	Šrouba inbusowa M4x12	Imbusový šroub M4x12	8
25	Osłona przeciwpylowa dłużna	Kryt proti prachu dlouhý	1
26	Element osłony przeciwpylowej	Prvek krytu proti prachu	1
27	Šrouba 6-kątna z larem stożkowym M12x20	Šestihranný šroub se zapuštěnou hlavou M12x20	2
28	Osłona przeciwpylowa krótka	Kryt proti prachu krátký	1
29	Uszczelka płaska ø10	Ploché těsnění ø10	4
30	Šrouba z larem 6-katnym M8x25	Šroub se šestihranou hlavou M8x25	4
31	Mocowanie silnika	Držák motoru	1
32	Uszczelka płaska ø10	Ploché těsnění ø10	1
33	Šrouba z larem 6-katnym M10x30	Šroub se šestihranou hlavou M10x30	1
34	Nakrętka zabezpieczająca M10	Pojistná matice M10	2

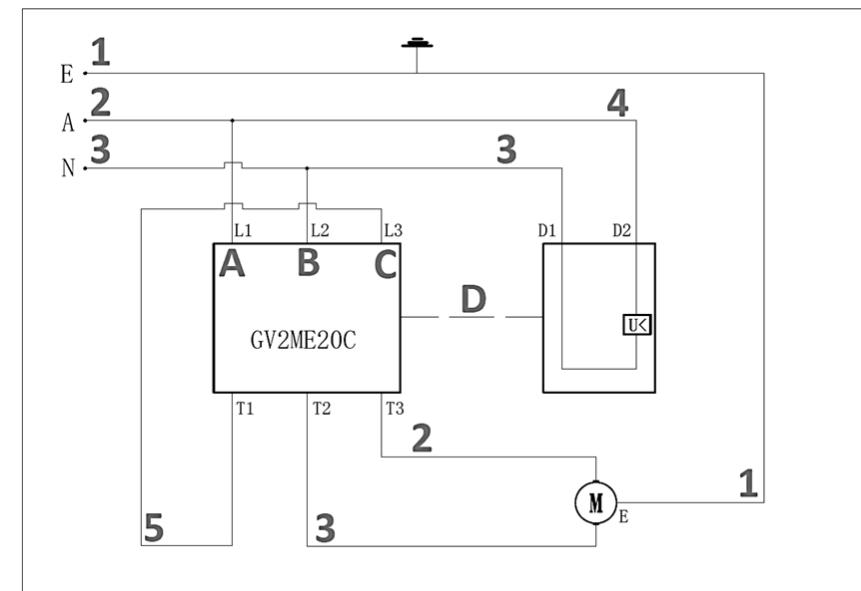
35	Uszczelka płaska ø10	Ploché těsnění ø10	2
36	Šrouba 6-kątna z larem stożkowym M10x55	Šestihranný šroub se zapuštěnou hlavou M10x55	2
37	Płyta konwertera	Konvertorová deska	1
38	Element ustalający	Stabilizační prvek	1
39	Šrouba z gniazdem 6-katnym okrągłym M8x16	Šroub s vnitřním šestihranem kulatý M8x16	3
40	Tarcza	Kotouč	1
41	Kołnierz mocujący	Upevňovací píruba	1
42	Sprzęgło	Spojka	1
43	Uszczelka płaska ø10	Ploché těsnění ø10	2
44	Šrouba z larem 6-katnym M10x55	Šroub se šestihranou hlavou M10x55	2
45	Opaska ślimakowa zaciskowa ø33-57	Šneková upínací pásek ø33-57	2
46	Wąż odciągowy wzmocniany 1D50x240	Odsávací hadice zesílená 1D50x240	1
47	Šrouba z larem 6-katnym M12x70	Šroub se šestihranou hlavou M12x70	2
48	Nakrętka M12	Matice M12	2
49	Uszczelka płaska ø12	Ploché těsnění ø12	2
50	Zawór kulowy 1/4	Kulový ventil 1/4	1
51	Szybkozłącze	Rychlospojka	1
52	Sprężyna skrętna obustronna	Oboustranná zkrutná pružina	2
53	Nakrętka zabezpieczająca M12	Pojistná matice M12	2
54	Tuleja adaptera	Pouzdro adaptéra	2
55	Uszczelka płaska ø12	Ploché těsnění ø12	4
56	Šrouba z gniazdem 6-katnym okrągłym M12x25	Šroub s vnitřním šestihranem kulatý M12x25	2
57	Wąż zbrojony ø12x370	Vyztužená hadice ø12x370	1
58	Libella	Libela	1
59	Šrouba inbusowa M4x12	Imbusový šroub M4x12	2
60	Wspornik dolny	Dolní vzpěra	1
61	Tabliczka	Štítek	1
62	Šrouba dźwigni M12x40	Šroub páky M12x40	1
63	Oś	Osa	1
64	Koło 8-calowe	8 palcové kolo	2
65	Šrouba z gniazdem 6-katnym okrągłym M10x20	Šroub s vnitřním šestihranem kulatý M10x20	2
66	Šrouba inbusowa M8x20	Imbusový šroub M8x20	2
67	Uszczelka płaska ø8	Ploché těsnění ø8	2
68	Dźwignia regulacji poziomej	Páka vodorovného nastavení	1
69	Manetka	Řadicí páka	1

	FR Nom	IT Descrizione	Qté Pezzi
1	Support supérieur	Supporto superiore	1
2	Câble d'alimentation avec fiche	Cavo di alimentazione con spina	1
3	Interrupteur du moteur	Interruttore del motore	1
4	Boîte de commutation	Scatola degli interruttori	1
5	Déclencheur à minimum de tension	Sganciatore di sottotensione	1
6	Ecrou de sécurité M5	Dado di sicurezza M5	2
7	Vis à six pans creux M5x20	Vite a brugola M5x20	2
8	Câble d'alimentation	Cavo di alimentazione	1
9	Connecteur étanche	Connettore impermeabile	3
10	Bouton en bakélite M6xD25	Manopola in bachelite M6xD25	1
11	Kit de fixation d'angle	Set per il fissaggio dell'angolo	1
12	Vis à tête cylindrique à six pans creux M8x20	Vite a testa esagonale M8x20	2
13	Bague de butée en acier ø12	Anello paracolpi in acciaio ø12	3
14	Écrou de blocage M5	Dado di bloccaggio M5	3
15	Vis à six pans creux ronde M5x16	Vite a brugola tonda M5x16	3
16	Moteur	Motore	1
17	Poignée de transport	Maniglia di trasporto	1
18	Ecrou M8	Dado M8	4
19	Vis Allen M8x16	Vite a brugola M8x16	4
20	Joint plat ø12	Guarnizione piatta ø12	2
21	Vis à tête hexagonale M12x35	Vite a testa esagonale M12x35	2
22	Fixation du moteur	Fissaggio del motore	1
23	Cache-poussière	Protezione antipolvere	1
24	Vis Allen M4x12	Vite a brugola M4x12	8
25	Cache-poussière long	Protezione antipolvere lunga	1
26	Élément de Cache-poussière	Elemento della protezione antipolvere	1
27	Vis à tête hexagonale conique M12x20	Vita esagonale a testa svasata M12x20	2
28	Cache-poussière court	Protezione antipolvere corta	1
29	Joint plat ø10	Guarnizione piatta ø10	4
30	Boulon à tête hexagonale M8x25	Bullone a testa esagonale M8x25	4
31	Montage moteur	Supporto del motore	1
32	Joint plat ø10	Guarnizione piatta ø10	1
33	Boulon à tête hexagonale M10x30	Bullone a testa esagonale M10x30	1
34	Écrou de blocage M10	Dado di bloccaggio M10	2
35	Joint plat ø10	Guarnizione piatta ø10	2

36	Vis hexagonale à tête fraisée M10x55	Vite esagonale a testa svasata M10x55	2
37	Plaque de convertisseur	Piastra di conversione	1
38	Élément de repérage	Elemento di individuazione	1
39	Vis à six pans creux ronde M8x16	Vite a brugola tonda M8x16	3
40	Disque	Disco	1
41	Bride de serrage	Flangia di fissaggio	1
42	Embrayage	Frizione	1
43	Joint plat ø10	Guarnizione piatta ø10	2
44	Boulon à tête hexagonale M10x55	Bullone a testa esagonale M10x55	2
45	Collier de serrage à vis sans fin ø33-57	Morsetto a vite senza fine ø33-57	2
46	Tuyau d'aspiration renforcé 1D50x240	Tubo di aspirazione rinforzato 1D50x240	1
47	Boulon à tête hexagonale M12x70	Bullone a testa esagonale M12x70	2
48	Ecrou M12	Dado M12	2
49	Joint plat ø12	Guarnizione piatta ø12	2
50	Vanne à bille 1/4	Valvola a sfera 1/4	1
51	Raccord rapide	Attacco rapido	1
52	Ressort de torsion bilatéral	Molla di torsione doppia	2
53	Écrou de blocage M12	Dado di bloccaggio M12	2
54	Manchon adaptateur	Manicotto adattatore	2
55	Joint plat ø12	Guarnizione piatta ø12	4
56	Vis à six pans creux ronde M12x25	Vite a brugola tonda M12x25	2
57	Tuyau renforcé ø12x370	Tubo flessibile rinforzato ø12x370	1
58	Niveau	Livella	1
59	Vis Allen M4x12	Vite a brugola M4x12	2
60	Boîtier de pédalier	Supporto inferiore	1
61	Plaque	Targhetta	1
62	Vis de levier M12x40	Vite della leva M12x40	1
63	Axe	Asse	1
64	Roue de 8 pouces	Ruota da 8 pollici	2
65	Vis à six pans creux ronde M10x20	Vite a brugola tonda M10x20	2
66	Vis Allen M8x20	Vite a brugola M8x20	2
67	Joint plat ø8	Guarnizione piatta ø8	2
68	Levier de réglage horizontal	Leva di regolazione orizzontale	1
69	Manche	Manico	1

	ES Nombre	Cantidad		
1	Soporte superior	1	35 Junta plana ø10	2
2	Cable de alimentación con enchufe	1	36 Tornillo hexagonal con cabeza avellanada M10x55	2
3	Interruptor del motor	1	37 Placa del conversor	1
4	Caja de conmutadores	1	38 Elemento de fijación	1
5	Disparador de mínima tensión	1	39 Tornillo hexagonal redondo M8x16	3
6	Tuerca de sujeción M5	2	40 Disco	1
7	Tornillo Allen (M5x20)	2	41 Brida de sujeción	1
8	Cable de alimentación	1	42 Embrague	1
9	Conector impermeable	3	43 Junta plana ø10	2
10	Perilla de baquilita M6xD25	1	44 Perno de cabeza hexagonal M10x55	2
11	Sistema de fijación del ángulo	1	45 Abrazadera sinfin de compresión ø33-57	2
12	Tornillo con cabeza hexagonal redonda M8x20	2	46 Manguera de extracción reforzada 1D50x240	1
13	Anilla de tope de acero ø12	3	47 Perno de cabeza hexagonal M12x70	2
14	Tuerca de bloqueo M5	3	48 Tuerca M12	2
15	Tornillo hexagonal redondo M5x16	3	49 Junta plana ø12	2
16	Motor	1	50 Válvula de bola 1/4	1
17	Mango de transporte	1	51 Conector rápido	1
18	Tuerca M8	4	52 Muelle de torsión bilateral	2
19	Tornillo allen M8x16	4	53 Tuerca de bloqueo M12	2
20	Junta lisa ø12	2	54 Mandril del adaptador	2
21	Tornillo con cabeza hexagonal M12x35	2	55 Junta plana ø12	4
22	Sujeción del motor	1	56 Tornillo hexagonal redondo M12x25	2
23	Protección antipolvo	1	57 Manguera armada ø12x370	1
24	Tornillo allen M4x12	8	58 Nivel	1
25	Protección antipolvo larga	1	59 Tornillo allen M4x12	2
26	Elemento de la protección antipolvo	1	60 Soporte inferior	1
27	Tornillo hexagonal con cabeza cónica M12x20	2	61 Placa	1
28	Protección antipolvo corta	1	62 Tornillo de la palanca M12x40	1
29	Junta plana ø10	4	63 Eje	1
30	Perno de cabeza hexagonal M8x25	4	64 Rueda de 8 pulgadas	2
31	Montaje del motor	1	65 Tornillo hexagonal redondo M10x20	2
32	Junta plana ø10	1	66 Tornillo allen M8x20	2
33	Perno de cabeza hexagonal M10x30	1	67 Junta plana ø8	2
34	Tuerca de bloqueo M10	2	68 Palanca de regulación horizontal	1
			69 Manillar	1

SCHEMAT ELEKTRYCZNY | ELEKTRISCHER SCHALTPLAN | ELECTRICAL DIAGRAM | ELEKTRICKÉ SCHÉMA
SCHÉMA ÉLECTRIQUE | SCHEMA ELETTRICO | DIAGRAMA ELÉCTRICO



	DE	EN	PL	CZ
1	Gelbgrün	Yellow-green	Żółto-zielony	Žluto-zelený
2	Braun	Brown	Brązowy	Hnědý
3	Blau	Blue	Niebieski	Modrý
4	Schwarz	Black	Czarny	Černý
5	Rot	Red	Czerwony	Červený
A	Überlastschutz	Overload protection	Ochrona przed przeciążeniem	Ochrana proti přetížení
B	Stoppschalter	Stop	Stop	Stop
C	Starttaste	Start	Start	Start
D	Unterspannungsauslösung	Undervoltage release	Wyzwalacz podnapięciowy	Podpěťová ochrana
	FR	IT	ES	
1	Jaune-vert	Giallo-verde	Amarillo-verde	
2	Marron	Marrone	Marrón	
3	Bleu	Blu	Azul	
4	Noir	Nero	Negro	
5	Rouge	Rosso	Rojo	
A	Protection contre les surcharges	Protezione da sovraccarico	Protección frente a sobrecargas	
B	Stop	Stop	Stop	
C	Start	Start	Start	
D	Déclencheur à minimum de tension	Sganciatore di sottotensione	Disparador de mínima tensión	



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływanego na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com